



Empty Chairs, Waiting Families

كراسي فارغة، عائلات تنتظر





PROGETTO DI RESTAURO
DELLA CHIESA DI S. GIUSEPPE
E S. MARTINO

Arch. [unreadable]





Empty Chairs, Waiting Families p.11

Adnan,
missing since 1982

عدنان،
مفقود منذ العام ١٩٨٢



يا ريت بتقدر تفعد تا ختبرك عن
لجنة أهالي المخطوفين
والمفقودين في لبنان.

لو تعرف يا عدنان كمر هزني خطفك!
قضيتهك عدنان، قضيتي، قضية كل الذين اختفوا.
صرخنا و "بلينا بحص"، والشوارع تخاوت مع وقع أقدامنا...
لم نياس.

لو بتقدر تفعد بعد،

لكنت أختبرك عن معتصبي الكراسي الذين
لم ينتجوا وطناً...
لكنت أختبرك أكثر عن هويتنا.

وداد حلواتي، زوجة عدنان

I wish you could sit down
to tell you about *The
Committee of Families of
Kidnapped and Disappeared
in Lebanon*.

If only you knew how your
kidnapping shook me!
Your cause Adnan, my cause,
the cause of all who disappeared.
We shouted our lungs out, and
walked until the streets melted
into our footsteps...
We didn't give up.

If you could sit a bit longer,

I would tell you about those
who violated the chairs and who
never made a homeland...
I would tell you more about our
identity.

Wadad Halawani, Adnan's wife

عبد الناصر - مفقود منذ العام ١٩٥٥

لقد فادنا لخدمة الوطن.
عمل لذي عسكري وكان يات في ايام الاحمر كالمبر.
امن الحياه وقد انا انا خدمته طاق افر الحرب.
تكررت افر في هذا "انتظرلك"

محمد شفيق عبد الناصر

Abdel Nasser - missing since 1955

He disappeared as a sacrifice for his love for the country.
My brother worked as a military officer, and loved the color red a lot. He loved life and went
missing while serving during the war.
His memories remain in our hearts ... "waiting for you"...

Mohammad, brother of Abdel Nasser



وادي - مذكور منذ العام ١٩٤٢

كان أخي يعمل الميكانيكي في المطار - هذا القالب استمدت أن المومي رسمها من مكان عمله. اخبرني أنني حينما كنت في الكويت كنت في
البيت أخي في مطار الكويت في عهد العمارة وصنعت على الكرسي حسب القالب لكن لم يدم هذا خالصاً لأنه كان المراد به استناد أن
صنعت في ربيع الفارس. قال وان هذا الكرسي من تصميم المهندس الذي طار في من أمس، والآن مراد البشر التي صممت طائرات
مطرية لها.

نصير - شقيق وادي

Wadih - Missing since 1982

My brother used to work as a mechanic at the airport. This is where the drawing is inspired from, his place of work. This way, I created a link between this life and him through his profession. He was single and his memory was fading with the passing years. This Chair is somehow the only thing that is left of him, and for the first time I feel that I have done something to keep his memory alive.

Nasser, brother of Wadih





